

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 31/2011 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2011**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第69/2007號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2007, o Chefe do Executivo manda:

一、第70/2010號行政長官批示第一款（三）項修改如下：

1. A alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 70/2010 passa a ter a seguinte redacção:

“（三）澳門旅遊學院正選代表：楊慕華

«3) Representante do Instituto de Formação Turística, efectivo: Yeung Mo Wah Ruth,

澳門旅遊學院代表的代任人：呂劍英；”

Representante do Instituto de Formação Turística, substituto: Loi Kim Ieng;»

二、上款所指成員的任期至二零一三年三月二十四日止。

2. O mandato dos membros referidos no número anterior termina no dia 24 de Março de 2013.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一一年二月十日

10 de Fevereiro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 32/2011 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2011**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a)項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

一、以臨時定期委任方式委任顧問氣象高級技術員梁啟雄在颱風委員會秘書處擔任氣象高級技術員之職務，為期一年。

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, o meteorologista assessor Leong Kai Hong para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões, como meteorologista, pelo prazo de um ano.

二、每月報酬相等於其在地球物理暨氣象局的原職位之報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的雇主實體之負擔由地球物理暨氣象局承擔。

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

三、確認擔任該職務屬公共利益。

3. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar.

四、本批示自二零一一年二月十三日起生效。

4. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 13 de Fevereiro de 2011.

二零一一年二月十一日

11 de Fevereiro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 33/2011 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據澳門廣播電視股份有限公司章程第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、應江濠生請求，終止其澳門廣播電視股份有限公司董事會董事之職務。另委任梁金泉接任該職務，任期遵照有關章程規定。

二、白文浩、陳致平及蘇朝暉續任澳門廣播電視股份有限公司董事會董事，任期遵照有關章程規定。

三、本批示自二零一一年三月一日起生效。

二零一一年二月十六日

行政長官 崔世安

批示摘錄

透過簽署人二零一一年一月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，高京甫在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，由二零一一年二月四日至六月三十日。

二零一一年二月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室**批示摘錄**

透過行政長官二零一一年一月二十八日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第四款、第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任李蓓為本辦公室顧問，為期兩年，自二零一一年二月一日起生效。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第四款、第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. Cessa funções, a seu pedido, de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A. Manuel Maria dos Santos Gonçalves, sendo nomeado, em sua substituição, Leong Kam Chun pelo prazo fixado nos respectivos estatutos.

2. São renovadas as nomeações, para exercer funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A., de Manuel Gonçalves Pires Júnior, Chan Chi Peng Victor e Sou Chio Fai pelo prazo fixado nos respectivos estatutos.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Março de 2011.

16 de Fevereiro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Janeiro de 2011:

Kou Keng Pou — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 4 de Fevereiro a 30 de Junho de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Fevereiro de 2011.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Janeiro de 2011:

Lei Pui — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 4, 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Chang Wai Si — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 4, 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e

二十六條的規定，本辦公室以編制外合同方式聘用曾惠斯擔任第一職階首席高級技術員，為期兩年，自二零一一年二月一日起生效。

二零一一年二月十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 15 de Fevereiro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 27/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予博彩監察協調局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$280,000.00（澳門幣貳拾捌萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予博彩監察協調局一項金額為\$280,000.00（澳門幣貳拾捌萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長雪萬龍，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長林培源，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：科長李萬奴，當其出缺或因故不能視事時，由科長余敬方代任。

本批示由二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 28/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予土地工務運輸局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 280 000,00 (duzentas e oitenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos um fundo permanente de \$ 280 000,00 (duzentas e oitenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Manuel Joaquim das Neves, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Pui Iun, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Manuel Azevedo Lei, chefe de secção e, nas suas faltas ou impedimentos, Iu Keng Fong, chefe de secção.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 736 500,00 (setecentas e trinta e seis mil e quinhentas patacas), constituído nos

第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$736,500.00（澳門幣柒拾叁萬陸仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予土地工務運輸局一項金額為\$736,500.00（澳門幣柒拾叁萬陸仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長Jaime Roberto Carion，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政廳廳長張敏玉；

委員：財政處代處長林康龍；

候補委員：特級技術輔導員Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho；

候補委員：特級技術輔導員黃忠。

本批示由二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 29/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$541,600.00（澳門幣伍拾肆萬壹仟陸佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予法務局一項金額為\$541,600.00（澳門幣伍拾肆萬壹仟陸佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長高舒婷，當其出缺或因故不能視事時，由副局長梁葆瑩代任；

termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, um fundo permanente de \$ 736 500,00 (setecentas e trinta e seis mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Jaime Roberto Carion, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Cheong Man Iok, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro;

Vogal: Lam Hong Long, chefe da Divisão Financeira, substituto.

Vogal suplente: Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho, adjunto-técnico especialista;

Vogal suplente: Vong Chong, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 541 600,00 (quinhentas e quarenta e uma mil e seiscentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente de \$ 541 600,00 (quinhentas e quarenta e uma mil e seiscentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Diana Maria Vital Costa, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Pou Ieng, subdirectora dos Serviços.

委員：行政暨財政管理廳廳長李勝里，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政暨財產處處長陳玉儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 30/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予澳門保安部隊事務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予澳門保安部隊事務局一項金額為\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長潘樹平，當其出缺或因故不能視事時，由副局長郭鳳美代任；

委員：行政管理廳廳長李偉文，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員陳凱琳，當其出缺或因故不能視事時，由首席技術輔導員陸瑞儀代任。

本批示由二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 31/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予澳門監獄一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$17,000.00（澳門幣壹萬柒仟元整）；

Vogal: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chan Iok I, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau um fundo permanente de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Pun Su Peng, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Kok Fong Mei, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Lei Wai Man, chefe do Departamento de Administração e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chan Hoi Lam, técnica superior principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Lok Soi I, adjunto-técnico principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Estabelecimento Prisional de Macau, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 17 000,00 (dezassete mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該監獄的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予澳門監獄一項金額為\$17,000.00（澳門幣壹萬柒仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由財政及財產處處長鄧敏心或其合法代任人代任；

委員：財政及財產處處長鄧敏心，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等高級技術員李德芬；

候補委員：一等高級技術員曾健華；

候補委員：二等技術員梁淑女。

本批示由二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 32/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予文化局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$93,000.00（澳門幣玖萬叁仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予文化局一項金額為\$93,000.00（澳門幣玖萬叁仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：行政暨財政處處長羅麗薇，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計暨物力資源科科長張詠鸞，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：二等技術員尹兆莊；

Sob proposta do aludido Estabelecimento Prisional de Macau e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Estabelecimento Prisional de Macau um fundo permanente de \$ 17 000,00 (dezasete mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na falta de ambos, Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, ou o seu substituto legal.

Vogal: Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Li Tak Fan, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Chang Kin Wa, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal suplente: Leong Sok Noi, técnica de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Instituto Cultural, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 93 000,00 (noventa e três mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Instituto e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Instituto Cultural um fundo permanente de \$ 93 000,00 (noventa e três mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Cheong Veng Lin, chefe da Secção de Contabilidade e Recursos Materiais e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Wan Sio Chong, técnica de 2.ª classe.

候補委員：一等高級技術員 Sandra Fátima Bento；

候補委員：特級行政技術助理員 梁美儀。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 33/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予警察總局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$274,000.00（澳門幣貳拾柒萬肆仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予警察總局一項金額為 \$274,000.00（澳門幣貳拾柒萬肆仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長白英偉；

委員：局長辦公室協調員趙汝民；

委員：資源管理廳廳長陳思敏；

候補委員：一等技術輔導員容國健；

候補委員：副警長譚景華；

候補委員：二等高級技術員林文鋒。

本批示由二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 34/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予新聞局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$333,400.00（澳門幣叁拾叁萬叁仟肆佰元整）；

Vogal suplente: Sandra Fátima Bento, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal suplente: Leong Mei I, assistente técnica administrativa especialista.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído aos Serviços de Polícia Unitários, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 274 000,00 (duzentas e setenta e quatro mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído aos Serviços de Polícia Unitários um fundo permanente de \$ 274 000,00 (duzentas e setenta e quatro mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: José Proença Branco, comandante-geral.

Vogal: Chio U Man, coordenador do Gabinete do comandante-geral;

Vogal: Chan Si Man, chefe de Departamento de Gestão de Recursos.

Vogal suplente: Iong Kuok Kin, adjunto-técnico de 1.ª classe;

Vogal suplente: Tam Keng Va, subchefe;

Vogal suplente: Lam Man Fong, técnico superior de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Comunicação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 333 400,00 (trezentas e trinta e três mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予新聞局一項金額為\$333,400.00（澳門幣叁拾叁萬叁仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳致平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政組組長黃文富，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席技術輔導員謝惠玲；

候補委員：特級行政技術助理員郭雪貞；

候補委員：一等技術輔導員Adelina Andrade de Aguiar。

本批示由二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 35/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$146,800.00（澳門幣壹拾肆萬陸仟捌佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊局一項金額為\$146,800.00（澳門幣壹拾肆萬陸仟捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長白文浩，當其出缺或因故不能視事時，由副局長文綺華代任；

委員：行政暨財政處處長方丹妮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente de \$ 333 400,00 (trezentas e trinta e três mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Chi Ping Victor, director do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Wong Man Fu, chefe do Sector Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Che Vai Leng, adjunto-técnico principal.

Vogal suplente: Kok Sut Cheng Stella, assistente técnica administrativa especialista;

Vogal suplente: Adelina Andrade de Aguiar, adjunto-técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 146 800,00 (cento e quarenta e seis mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente de \$ 146 800,00 (cento e quarenta e seis mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Daniela de Souza Fão da Luz, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

委員：儲備暨會計科科長余淑嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 36/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予電信管理局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$111,900.00（澳門幣壹拾壹萬壹仟玖佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予電信管理局一項金額為 \$111,900.00（澳門幣壹拾壹萬壹仟玖佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陶永強，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長甄婉芳；

委員：規管事務處處長譚韻儀；

候補委員：一等技術員梁潔英；

候補委員：二等技術輔導員何綺文。

本批示由二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 37/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予身份證明局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）；

Vogal: Manuela Garcias Yu Batalha, chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 111 900,00 (cento e onze mil e novecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações um fundo permanente de \$ 111 900,00 (cento e onze mil e novecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tou Veng Keong, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Natália Vunfong Yan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Tam Van Iu, chefe da Divisão de Assuntos de Regulação.

Vogal suplente: Leong Kit Ieng, técnica de 1.ª classe;

Vogal suplente: Ho I Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予身份證明局一項金額為\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黎英杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長羅健儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員羅翹脚，當其出缺或因故不能視事時，由一高等級技術員尹潔琳代任。

本批示由二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 38/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予統計暨普查局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$153,700.00（澳門幣壹拾伍萬叁仟柒佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予統計暨普查局一項金額為\$153,700.00（澳門幣壹拾伍萬叁仟柒佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長楊名就，當其出缺或因故不能視事時，由副局長程綺雲代任；

委員：一高等級技術員李偉成；

委員：會計、財產暨總務科科長梁鴻福，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lai Ieng Kit, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lo Kin I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lo Pin Heng, técnica superior principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Van Kit Lam, técnica superior de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 153 700,00 (cento e cinquenta e três mil e setecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para o corrente ano económico um fundo permanente de \$ 153 700,00 (cento e cinquenta e três mil e setecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ieong Meng Chao, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Cheng I Wan, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Lei Wai Seng, técnico superior de 1.ª classe;

Vogal: Leong Hong Foc, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

候補委員：首席特級技術輔導員余玉蘭；

候補委員：首席特級行政技術助理員黃潔慧。

本批示由二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 39/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予地圖繪製暨地籍局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$164,200.00（澳門幣壹拾陸萬肆仟貳佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予地圖繪製暨地籍局一項金額為\$164,200.00（澳門幣壹拾陸萬肆仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳漢平；

委員：行政暨財政處處長劉麗群；

委員：二等技術員盧貴珍；

候補委員：特級行政技術助理員區海芝；

候補委員：二等地形測量員郭嘉儀。

本批示由二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 40/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予司法警察局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$1,398,000.00（澳門幣壹佰叁拾玖萬捌仟元整）；

Vogal suplente: U Iok Lan, adjunto-técnico especialista principal;

Vogal suplente: Vong Kit Wai, assistente técnica administrativa especialista principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 164 200,00 (cento e sessenta e quatro mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente de \$ 164 200,00 (cento e sessenta e quatro mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Hon Peng, director dos Serviços.

Vogal: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Lou Kuai Chan, técnica de 2.ª classe.

Vogal suplente: Au Hoi Chi aliás Raquel Au, assistente técnica administrativa especialista;

Vogal suplente: Kuok Ka I, topógrafo de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído à Polícia Judiciária, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 1 398 000,00 (um milhão, trezentas e noventa e oito mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予司法警察局一項金額為\$1,398,000.00（澳門幣壹佰叁拾玖萬捌仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黃少澤，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：管理及計劃廳廳長杜淑森，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人或財政及財產處處長楊春麗代任；

委員：財政及財產處處長楊春麗，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人或顧問高級技術員高麗娟代任。

本批示由二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 41/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予勞工事務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$538,400.00（澳門幣伍拾叁萬捌仟肆佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予勞工事務局一項金額為\$538,400.00（澳門幣伍拾叁萬捌仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長孫家雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長Lurdes Maria Sales，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Sob proposta da Polícia Judiciária e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Polícia Judiciária um fundo permanente de \$ 1 398 000,00 (um milhão, trezentas e noventa e oito mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Sio Chak, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tou Sok Sam, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal ou Ieong Chon Lai, chefe da Divisão da Administração Financeira e Patrimonial;

Vogal: Ieong Chon Lai, chefe da Divisão da Administração Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal ou Kou Lai Kun, técnica superior assessora.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 538 400,00 (quinhentas e trinta e oito mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais um fundo permanente de \$ 538 400,00 (quinhentas e trinta e oito mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Shuen Ka Hung, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lurdes Maria Sales, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

委員：首席技術輔導員Edmundo dos Remédios Lameiras，當其出缺或因故不能視事時，由二等行政技術助理員黎嘉雯代任。

本批示由二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 43/2011 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予博彩監察協調局局長雪萬龍或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Newpage Consultadoria Limitada”簽訂提供“2011年博彩業顧問及研究服務”合同。

二零一一年二月一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 44/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$579,400.00（澳門幣伍拾柒萬玖仟肆佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項金額為\$579,400.00（澳門幣伍拾柒萬玖仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任冊桃絲；

Vogal: Edmundo dos Remédios Lameiras, adjunto-técnico principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Lai Carmen, assistente técnica administrativa de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 43/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, Manuel Joaquim das Neves, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Consultadoria e estudo na indústria de jogos do ano 2011», a celebrar com a «Newpage Consultadoria Limitada».

1 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 44/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 579 400.00 (quinhentas e setenta e nove mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa um fundo permanente de \$ 579 400,00 (quinhentas e setenta e nove mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Rita Botelho dos Santos, coordenadora do Gabinete.

委員：首席顧問高級技術員莊綺雯；

委員：首席特級技術輔導員詹慧珊；

候補委員：特級行政技術助理員 Manuel Augusto Valente。

本批示由二零一一年一月二十四日起生效。

二零一一年二月十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一一年二月十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嬋

Vogal: Chong Yi Man, técnica superior assessora principal;

Vogal: Chim Wai San, adjunto-técnico especialista principal.

Vogal suplente: Manuel Augusto Valente, assistente técnico administrativo especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 24 de Janeiro de 2011.

16 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 17 de Fevereiro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第 23/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條、第123/2009號行政命令第一款及八月二十八日第45/95/M號法令第十八條第二款的規定，作出本批示：

一、委任澳門酒店協會代表楊振業為培訓活動協調委員會成員，以代替原代表陳健文。

二、本批示自二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月十日

社會文化司司長 張裕

第 27/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 23/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009 e do n.º 2 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado membro do Conselho Coordenador para a Acção Formativa do Instituto de Formação Turística, Yeung Chun Yip Samuel em substituição de Khan Zaridad, como representante da Associação de Hotéis de Macau.

2. O presente despacho entra em vigor em 1 de Janeiro de 2011.

10 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inspeção

新華空調工程有限公司簽訂為澳門東亞運動會體育館空調主機進行全面檢查及維修的服務合同。

二零一一年二月九日

社會文化司司長 張裕

第 28/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“浩思覓設計”簽訂為文化局提供‘澳門創意館’之設計、場地佈置及策展工作服務的合同。

二零一一年二月十一日

社會文化司司長 張裕

第 29/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“泉通國際食品發展有限公司”簽訂二零一一年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間文化局公眾服務飲用蒸餾水供應的合同。

二零一一年二月十一日

社會文化司司長 張裕

第 30/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和

integral e reparação do aparelho de climatização principal da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, a celebrar com a «Sociedade de Engenharia de Ar-Condicionado San Wa, Limitada».

9 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 28/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de desenho, decoração e organização da exposição «Pavilhão de Criatividade de Macau» do Instituto Cultural, a celebrar com a empresa «COSMIC DESIGN».

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 29/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de água destilada para consumo do público do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2011 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Desenvolvimento de Comestível Chun Tong Internacional Limitada».

11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予社會保障基金行政管理委員會主席葉炳權或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“林谷峻”簽訂辦公室租賃合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年二月十四日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年一月二十五日作出的批示：

黎慧琳——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，以編制外合同方式續任為本辦公室第一職階二等技術員，自二零一一年二月十八日起生效，為期兩年。

何晶晶——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，以編制外合同方式續任為本辦公室第一職階一等技術輔導員，自二零一一年三月一日起生效，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年一月二十七日作出的批示：

羅錫養——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款及第十一款的規定，以編制外合同方式聘用為本辦公室第一職階顧問高級技術員，自二零一一年二月二十一日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月十六日作出的批示：

Chung Carmen Maria——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零一一年二月十六日起至十二月十九日。

二零一一年二月十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento de um escritório, a celebrar com a «Lin Ku Chun».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

14 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2011:

Lai Wai Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 18 de Fevereiro de 2011.

Ho Cheng Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2011:

Lo Sek Ieong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 21 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2011:

Chung Carmen Maria — nomeada, em comissão de serviço, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 16 de Fevereiro a 19 de Dezembro de 2011.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 16 de Fevereiro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零一一年二月十一日批示如下：

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一一年四月六日起，以編制外合同方式獲聘用為第三職階顧問高級技術員，為期一年。

林俊——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一一年二月十二日起，以編制外合同方式續聘為第三職階一等高級技術員，為期一年。

二零一一年二月十四日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

審 計 署**批 示 摘 錄**

摘錄自審計長於二零一一年二月一日的批示：

吳兆昌，第二職階二等技術輔導員，於二零一一年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中合格，為獨一應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條、第14/2009號法律第十四條第一款第二項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階一等技術輔導員。

摘錄自審計長於二零一一年二月十日的批示：

Luiz Amado de Vizeu——教育暨青年局確定委任之第一職階首席顧問高級技術員，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零一一年三月一日起，繼續以徵用方式於本署擔任職務，為期一年。

摘錄自審計長於二零一一年二月十四日的批示：

黃振方——港務局確定委任之第三職階顧問高級技術員，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Fevereiro de 2011:

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nos termos do artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2011.

Lam Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro de 2011.

Comissariado contra a Corrupção, aos 14 de Fevereiro de 2011. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 1 de Fevereiro de 2011:

Ung Sio Cheong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2011, II Série, de 19 de Janeiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 10 de Fevereiro de 2011:

Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 14 de Fevereiro de 2011:

Wong Chan Fong, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da CP — prorrogada a sua requisição, pelo pe-

第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零一一年三月一日起，繼續以徵用方式於本署擔任職務，為期一年。

二零一一年二月十七日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年一月二十八日行使第122/2009號行政命令及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十一條所賦予的權限，以及根據第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件IV，作出如下之批示：

1. 海關關員盧伊薇，編號36910，鑑於違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十三條第二款a)項規定的義務，經考慮有關之減輕情節、加重情節及聽取海關紀律委員會、司法暨紀律委員會意見，按照同一通則第二百零三十八條第二款i)項及第二百零四十條c)項的規定，決定對上述關員科處撤職處分。

因應本批示而向澳門特別行政區中級法院提起司法上訴之期限為自公佈日起計三十天。

2. 海關關員吳山流，編號128921，鑑於違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十三條第二款a)規定的義務，經考慮有關之減輕情節、加重情節及聽取海關紀律委員會、司法暨紀律委員會意見，按照同一通則第二百零三十八條第二款i)項及第二百零四十條c)項的規定，決定對上述關員科處撤職處分。

因應本批示而向澳門特別行政區中級法院提起司法上訴之期限為自公佈日起計三十天。

摘錄自副關長於二零一一年一月三十一日所作的批示：

謝文蘭——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，第一職階二等高級技術員編號050010，薪俸點為430，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年二月三日起生效。

二零一一年二月十五日於海關

副關長 賴敏華

ríodo de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2011.

Comissariado da Auditoria, aos 17 de Fevereiro de 2011. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Janeiro de 2011, proferido de acordo com a competência que lhe advém da Ordem Executiva n.º 122/2009, e do artigo 211.º do EMFSM, nos termos do anexo IV, a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999:

1. Lou I Mei, verificadora alfandegária n.º 36 910 — demitida, ouvidos o Conselho Disciplinar dos Serviços de Alfândega e o Conselho de Justiça e Disciplinar, e tendo em consideração as respectivas circunstâncias atenuantes e agravantes, ao abrigo dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do EMFSM, por violação dos deveres estipulados no artigo 13.º, n.º 2, alínea a), do mesmo diploma.

Do presente despacho cabe recurso contencioso no prazo de trinta (30) dias, para o Tribunal de Segunda Instância da RAEM, contados da data da sua publicação.

2. Ng San Lao, verificador alfandegário n.º 128 921 — demitido, ouvidos o Conselho Disciplinar dos Serviços de Alfândega e o Conselho de Justiça e Disciplinar, e tendo em consideração as respectivas circunstâncias atenuantes e agravantes, ao abrigo dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do EMFSM, por violação dos deveres estipulados no artigo 13.º, n.º 2, alínea a), do mesmo diploma.

Do presente despacho cabe recurso contencioso no prazo de trinta (30) dias, para o Tribunal de Segunda Instância da RAEM, contados da data da sua publicação.

Por despacho da subdirectora-geral, de 31 de Janeiro de 2011:

Che Man Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, n.º 050 010, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2011.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Fevereiro de 2011. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一一年一月二十八日議決如下：

Gabriela do Espírito Santo——為行政暨公職局編制內第一職階顧問翻譯員，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，延長徵用該人員於本會輔助部門擔任第一職階顧問翻譯員之職務，為期一年，自二零一一年二月四日起生效。

阮觀宏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一一年三月二日起生效。

許志光——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一一年三月十五日起生效。

Angelina Vong——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同續期一年，自二零一一年三月二日起生效。

黃志光——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，其在本會輔助部門擔任第五職階勤雜人員的散位合同續期一年，自二零一一年三月一日起生效。

邱志強——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同續期六個月，自二零一一年二月十日起生效。

二零一一年二月十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一一年二月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 28 de Janeiro de 2011:

Gabriela do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2011.

Un Kun Wang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2011.

Hoi Chi Kuong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 15 de Março de 2011.

Angelina Vong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 2 de Março de 2011.

Wong Chi Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Iao Chi Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 10 de Fevereiro de 2011.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 11 de Fevereiro de 2011. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 2 de Fevereiro de 2011:

Tang Chi Meng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma

第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機鄧志明之散位合同更改為第二職階（薪俸點160），由二零一一年一月十二日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零一一年二月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員周寶為、張珮麗、易惠蘭、簡麗琼、林潤基、易佩儀及韋鍵鑾之編制外合同均獲更改為第二職階（薪俸點320），由二零一一年一月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員彭詠雯，第一職階首席技術輔導員陳碧珊及梁家祺之編制外合同均獲更改為第二職階（薪俸點分別為320及365），首位由二零一一年一月十一日及最後兩位由二零一一年二月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機馬志雄之散位合同續期一年，由二零一一年二月二十二日起生效，以及由二零一一年四月十四日起更改為第五職階（薪俸點200）。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機方燦濠之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一一年二月二十八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規

categoria, 2.º escalão índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com efeitos desde 12 de Janeiro de 2011.

Por despachos da chefe do Gabinete, substituta, de 9 de Fevereiro de 2011:

Chao Pou Wai, Cheong Pui Lai, Iec Vai Lan, Kan Lai Keng, Lam Ion Kei, Yik Pui I e Wai Kin Lun, todos adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para a referida categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos desde 1 de Janeiro de 2011.

Pang Veng Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, Chan Pek San Ana e Leung Ka Ki, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para a referida categoria, 2.º escalão, índice 320 e 365 respectivamente, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos desde 11 de Janeiro de 2011 para a primeira e 1 de Fevereiro de 2011 para as duas últimas.

Ma Chi Hong, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Fevereiro de 2011, e alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Abril de 2011.

Fong Chan Hou, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2011.

Leong Pak Seng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial para a mesma cate-

第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機梁伯勝之散位合同獲准續期一年及更改為第三職階（薪俸點170），由二零一一年二月二十八日起生效。

聲明

茲聲明本辦公室第一職階首席高級技術員羅暉，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零一一年三月一日起，終止其職務。

二零一一年二月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一零年十一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同八月三日第14/2009號法律的規定，下列本局工作人員擔任職務的散位合同自二零一一年一月一日起續期一年：

馮東興，第八職階輕型車輛司機；

鍾少雄及黃光佳，第七職階輕型車輛司機；

羅潤燦，第八職階技術工人；

朱策新，第六職階技術工人；

程金鶯及譚寶坤，第七職階勤雜人員。

摘錄自局長於二零一零年十一月二十四日作出的批示：

曹明慧——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一一年一月十六日起續期兩年。

徐擇廉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政

工作，3.º escalão, índice 170, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2011.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lo Fai, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, neste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Março de 2011.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Fevereiro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do director do Gabinete, de 11 de Novembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 1 de Janeiro de 2011:

Fong Tong Heng, como motorista de ligeiros, 8.º escalão;

Chong Sio Hong e Wong Kuong Kai, como motoristas de ligeiros, 7.º escalão;

Lo Ion Chan, como operário qualificado, 8.º escalão;

Chu Churt Sun, como operário qualificado, 6.º escalão;

Cheng Kam Ang e Tam Pou Kuan, como auxiliares, 7.º escalão.

Por despachos do director do Gabinete, de 24 de Novembro de 2010:

Chou Meng Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2011.

Choi Chak Lim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos

作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階特級攝影師及視聽器材操作員職務的編制外合同，自二零一一年一月一日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零一零年十二月十七日作出的批示：

何國威、陳穎俊及梁焯坤——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、連同八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，收取相等於薪俸點230的薪俸，自二零一一年一月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一零年十二月二十八日作出的批示：

梁卓能——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年一月八日起獲續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階特級攝影師及視聽器材操作員，收取相等於薪俸點305點。

摘錄自代局長於二零一一年一月十三日作出的批示：

Aureliano Bruno dos Santos及Adelina Andrade de Aguiar——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年三月一日起續期兩年。

二零一一年二月十五日於新聞局

代局長 何慧卿

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Dezembro de 2010:

Ho Kuok Wai, Chan Weng Chon e Leong Cheoc Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Dezembro de 2010:

Leong Cheok Nang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 8 de Janeiro de 2011.

Por despachos da directora do Gabinete, substituta, de 13 de Janeiro de 2011:

Aureliano Bruno dos Santos e Adelina Andrade de Aguiar — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Fevereiro de 2011. — A Directora do Gabinete, substituta, *Ho Wai Heng*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

按簽署人於二零一一年一月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 21 de Janeiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei

定，下列人員之編制外合同續期一年，自二零一一年三月一日起生效：

馮家保，第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

陳嘉宜，第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

戴民雄，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230。

二零一一年二月十四日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Março de 2011:

Fong Ka Pou, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Chan Ka I, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Tai Man Hong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 14 de Fevereiro de 2011. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一零年十二月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款以及第10/2003號行政法規第八條的規定，以散位合同方式聘用梁凱莎在本局擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點195，試用期六個月，自二零一一年二月七日起生效。

按簽署人於二零一零年十二月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，鄭美蘭在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同第三條款修改為第二職階首席技術員，薪俸點470，自二零一零年十二月二十一日起生效。

按本局副局長於二零一一年一月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術輔導員楊敏兒的編制外合同續期一年，自二零一一年二月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機吳少昌的散位合同續期一年，自二零一一年二月一日起生效。

按簽署人於二零一一年一月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2010:

Leong Hoi Sa — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001 e artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 10/2003, a partir de 7 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do signatário, de 27 de Dezembro de 2010:

Kong Mei Lan, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Dezembro de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2011:

Ieong Man I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Fevereiro de 2011.

Ung Sio Cheong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do signatário, de 31 de Janeiro de 2011:

Chek Sut Mui, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula

規定，本局第一職階二等技術輔導員戚雪梅的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一一年一月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年二月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁碧琪及鄧瑩影在法律及司法培訓中心分別擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，及第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點195，為期一年，自二零一一年二月二十三日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階顧問高級技術員李蓓及第一職階一等高級技術員曾惠斯，屬編制外合同人員，自二零一一年二月一日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一一年二月十七日於法務局

局長 張永春

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年十二月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳煦然、趙善基及黃雄傑在本局擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110點，為期一年，自二零一一年一月四日起生效。

按照代局長於二零一一年一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳錫康、周錦華、周淑華、周惠賢、鄭嘉妍、程嘉茵、程月珍、崔璞雯、周敏儀、葉靜雯、高學苟、高建文、李鳳鳴、呂德宏、盧偉泉、Melissa Ng、吳麗貞、倪美英、顏偉鴻、司徒偉東、蘇嘉輝、譚玉儀、譚國威、譚永妍、黃國鵬、尹淑儀、黃海慧及胡世源在本局擔任第一職階二等技

3.^a contratual para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.^o, n.^o 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2011.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro de 2011:

Leong Pek Kei Bela e Tang Ieng Ieng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, e assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, respectivamente, no CFJJ, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Fevereiro de 2011.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Pui, técnica superior assessora e Chang Wai Si, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, ambas contratadas além do quadro, cessaram as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2011, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Dezembro de 2010:

Chan Hoi In Dino, Chio Sin Kei e Wong Hong Kit — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.^o escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2011.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 18 de Janeiro de 2011:

Chan Shek Hong, Chao Kam Wa Susana, Chao Sok Wa, Chao Wai In, Cheang Ka Ieng, Cheng Ka Ian, Cheng Ut Chan, Choi Pok Man, Chow Man I, Ip Cheng Man, Kou Hok Son, Ko Kin Man, Lei Fong Meng, Loi Tak Wang, Lou Wai Chun, Melissa Ng, Ng Lai Cheng, Ngai Mei Ieng, Ngan Wai Hong, Si Tou Wai Tong, Sou Ka Fai, Tam Iok I, Tam Kuok Wai, Tam Weng In, Vong Kuok Pang, Wan Sok I, Wong Hoi Wai e Wu Sai Un — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o

術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一一年三月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一一年一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，歐陽凱怡、鄭碧欣、趙康朗、范伊娜、尤嘉敏、官國敏、黎施儀、林麗賢、李嘉雯、李錦永、李月英、梁彥雯、梁宏添、梁穎雯、盧嘉明、勞文浩、吳子豪、吳志偉、吳峻衡、伍雪儀、譚永慧及王丹尼在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一一年一月二十一起生效。

按照副局長於二零一一年一月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林樹源在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一一年三月七日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一一年一月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一一年一月五日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的鄭健欽及劉煥儀，首席資訊助理技術員，獲確定委任為本局人員編制資訊人員組別第一職階特級資訊助理技術員。

二零一一年二月十六日於身份證明局

局長 黎英杰

法律改革及國際法事務局

聲明

為著有關效力，茲聲明劉耀強，其在本局擔任職務的徵用期自二零一一年二月七日起終止。

二零一一年二月十五日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2011:

Ao Ieong Hoi I, Cheang Pek Ian, Chio Hong Long, Fan I Na, Iao Ka Man, Kun Kuok Man, Lai Si I, Lam Lai In, Lei Carmen Leonor, Lei Kam Weng, Lei Ut Ieng, Leong In Man, Leong Wang Tim, Leong Weng Man, Lou Ka Meng, Lou Man Hou Miguel Castilho, Ng Chi Hou, Ng Chi Wai, Ng Chon Hang, Ng Sut I, Tam Weng Wai e Wong Tan Nei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2011:

Lam Su Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Março de 2011.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2011:

Chiang Kin Iam e Lau Wun I Teodora, técnicos auxiliares de informática principais, classificados, respectivamente, nos 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2011, II Série, de 5 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares de informática especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lau Io Keong cessou a sua requisição para exercer funções nestes Serviços, a partir de 7 de Fevereiro de 2011.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 15 de Fevereiro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年二月十一日發出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任工場主管之印務局第六職階技術工人Francisco Jose Mac，退休及撫卹制度會員編號24368，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一一年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的425點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 印務局第七職階技術工人梁偉然，退休及撫卹制度會員編號24716，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一一年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 印務局第六職階技術工人朱國榮，退休及撫卹制度會員編號24210，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一一年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Fevereiro de 2011:

1. Francisco Jose Mac, operário qualificado, 6.º escalão, exercendo em comissão de serviço, o cargo de chefe de oficina da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 24368 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2011, uma pensão mensal, correspondente ao índice 425 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Vai In, operário qualificado, 7.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 24716 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2011, uma pensão mensal, correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chu Kuok Weng, operário qualificado, 6.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 24210 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2011, uma pensão mensal, correspondente ao índice 185 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 經濟局第三職階首席特級技術輔導員 Fernando Diniz dos Remedios César, 退休及撫卹制度會員編號36021, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定, 以其三十六年工作年數作計算, 由二零一一年二月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出, 並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 司法警察局第一職階顧問翻譯員劉耀強, 退休及撫卹制度會員編號49603, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第二款之規定, 以其三十年工作年數作計算, 由二零一一年二月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的510點訂出, 並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一一年二月十六日發出的批示:

(一) 治安警察局第六職階警長郭良琨, 退休及撫卹制度會員編號40134, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定, 以其三十六年工作年數作計算, 由二零一一年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出, 並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員梁洪波, 退休及撫卹制度會員編號47287, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及

1. Fernando Diniz dos Remedios César, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36021 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Fevereiro de 2011, uma pensão mensal, correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Io Keong, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 49603 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Fevereiro de 2011, uma pensão mensal, correspondente ao índice 510 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Fevereiro de 2011:

1. Kok Leong Kuan Henrique, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 40134 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2011, uma pensão mensal, correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2 - O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Hong Po, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47287 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do

上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員林以烟，退休及撫卹制度會員編號47414，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長徐志良，退休及撫卹制度會員編號47473，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警長李宇遠，退休及撫卹制度會員編號47384，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2011, uma pensão mensal, correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam I Kueng, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47414 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2011, uma pensão mensal, correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Chi Leong, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47473 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2011, uma pensão mensal, correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei I Kuai, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47384 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2011, uma pensão mensal, correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第二職階一等警員周達成，退休及撫卹制度會員編號47244，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第九職階勤雜人員梁潤榮，退休及撫卹制度會員編號59196，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年二月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 檢察長辦公室第四職階檢察院初級書記員Rui Vasco Silva Moura，退休及撫卹制度會員編號98086，須按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款d)項規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一零年十一月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，並在有關金額上加上四個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十條第二款規定，僅在收到處分通知之日起十八個月後，方得收取退休金，故有關金額將於二零一二年五月二十三日起始獲發放。

(三) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第五職階輕型車輛司機梁偉基，退休及撫卹制度會員編號4928，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其

1. Chao Tat Seng, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47244 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2011, uma pensão mensal, correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Ion Weng, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 59196 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Fevereiro de 2011, uma pensão mensal, correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rui Vasco Silva Moura, escrivão do Ministério Público auxiliar, 4.º escalão, do Gabinete do Procurador, com o número de subscritor 98086 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Novembro de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 185 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O valor fixado será abonado a partir de 23 de Maio de 2012, de acordo com o artigo 310.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, que estipula a percepção da respectiva pensão decorridos 18 meses sobre a data da notificação da pena.

3. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Wai Kei, motorista de ligeiros, 5.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 4928 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por de-

每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一一年二月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 交通事務局第八職階勤雜人員姚鳳笑，退休及撫卹制度會員編號58106，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一一年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年二月十六日發出的批示：

澳門監獄警員Keshbahadur Gurung，供款人編號6040576，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

博彩監察協調局行政技術助理員盧家偉，供款人編號6118427，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

claração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Fevereiro de 2011, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iu Fong Siu, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Tráfego, com o número de subscritor 58106 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2011, uma pensão mensal, correspondente ao índice 155 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Fevereiro de 2011:

Keshbahadur Gurung, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6040576, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lou Ka Wai, assistente técnico administrativo da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 6118427, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

政府總部輔助部門行政技術助理員黃詩明，供款人編號6123803，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年一月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

二零一一年二月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Vong Si Meng, assistente técnica administrativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6123803, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Janeiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 18 de Fevereiro de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

經濟局

聲明書

為著應有之效力，茲聲明本局第三職階首席特級技術輔導員Fernando Diniz dos Remédios César——自二零一一年一月二十八日起，從澳門貿易投資促進局返回本局工作。

二零一一年二月十六日於經濟局

局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fernando Diniz dos Remédios César, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, destes Serviços — regressou do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau a estes Serviços, desde 28 de Janeiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一一年二月十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年一月五日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人特級督察譚淑儀，獲確定委任為本局人員編制督察職程第一職階首席特級督察。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Fevereiro de 2011:

Tam Sok I, inspectora especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2011, II Série, de 5 de Janeiro — nomeada, definitivamente, inspectora especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º da Lei n.º 14/2009.

聲 明 書 Declaração

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分 類 Orgân. 組	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
01	23	8-01-0	01-01-02-01	一般事務 - 金融情報辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA			“11/02/2011 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/02/2011”
		8-01-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações	140,000.00	140,000.00	
		8-01-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	45,000.00	45,000.00	
		8-01-0	01-02-10-00	11 職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções			
總 額					Total	185,000.00	185,000.00	

二零一一年二月十八日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Fevereiro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年一月二十日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局行政財政處處長Lurdes Maria Sales學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一一年二月十一日起獲續期壹年。

二零一一年二月十日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras副局長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2011:

Licenciada Lurdes Maria Sales — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 11 de Fevereiro de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Fevereiro de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

按照簽署人於二零一一年一月十七日之批示：

應本局文職人員編制內第一職階特級公關督導員呂嘉雯之要求，批准自二零一一年二月十四日起免除其上述之職務，並解除與本局之聯繫。

二零一一年二月十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 17 de Janeiro de 2011:

Loi Ka Man, assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços — autorizada a sua exoneração a partir de 14 de Fevereiro de 2011, a seu pedido, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一一年一月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准副警長編號157900林海英，由二零一零年十二月十一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Janeiro de 2011:

Lam Hoi Ieng, subchefe n.º 157 900 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 11 de Dezembro de 2010.

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准首席警員編號228833岑伯鏢，由二零一零年十二月七日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一一年二月十四日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Sam Pak Pio, guarda principal n.º 228 833 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 7 de Dezembro de 2010.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 14 de Fevereiro de 2011. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年十二月三十日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陳錫明擔任本局第一職階二等行政技術助理員之職務，自二零一一年三月十二日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之195點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李飛在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年三月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林俊傑與本局簽訂的散位合同自二零一一年二月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之160點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張淑霞在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一一年三月一日起續期一年。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Dezembro de 2010:

Chan Sek Meng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Março de 2011.

Lei Fei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Março de 2011.

Lam Chon Kit — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, 27.º, n.º 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Fevereiro de 2011.

Cheung Sok Ha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Março de 2011.

摘錄自保安司司長於二零一一年一月二十七日作出的批示：

馮浩賢學士，司法警察局確定委任之副督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款第一項、第二十四條第一款第一項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的情報綜合處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副督察馮浩賢擔任司法警察局情報綜合處處長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

因應第20/2010號行政法規的生效，司法警察局設立了情報綜合處，因工作上的需要以及確保該處的良好運作，委任馮浩賢為司法警察局情報綜合處代處長；該人員具有超過十七年的刑事偵查、情報搜集及分析的經驗，以及六年的刑偵管理工作經驗，具備合適的才能和資歷擔任司法警察局情報綜合處處長一職。

學歷：

法學學士

專業簡歷：

——於一九九三年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——於一九九五年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九六年，擔任司法警察司二等偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於二零零三年，擔任司法警察局首席偵查員；

——於二零零七年，擔任司法警察局副督察。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Janeiro de 2011:

Licenciado Fong Hou In, subinspector, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informações em Geral, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea I), 24.º, n.º 1, alínea I), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do subinspector da Polícia Judiciária, Fong Hou In, para o cargo de chefe da Divisão de Informações em Geral da Polícia Judiciária:

Com a entrada em vigor do Regulamento Administrativo n.º 20/2010, foi criada a Divisão de Informações em Geral da Polícia Judiciária. Por necessidades de trabalho e para assegurar o bom funcionamento desta Divisão, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é chefe da Divisão de Informações em Geral, substituto, da Polícia Judiciária. Exerce funções nas áreas de investigação criminal e de recolha e análise de informações há mais de dezassete anos, seis dos quais, na gestão da investigação criminal. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Informações em Geral da Polícia Judiciária.

Curriculum académico:

Licenciatura em Direito.

Experiência profissional:

— Em 1993, auxiliar de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1995, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1996, investigador de 2.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1999, investigador de 1.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2003, investigador principal da Polícia Judiciária;

— Em 2007, subinspector da Polícia Judiciária.

——於二零零四年至二零一零年，擔任司法警察局情報處轄下情報分析中心的職務主管；

——由二零一零年十一月一日起至目前，以代任方式擔任司法警察局情報綜合處處長。

嘉獎：

——於二零零四年、二零零九年及二零一零年，獲頒授共三個「卓越功績獎」；

——於二零零一年至二零零五年，獲頒發共三個「個人嘉獎」；

——於一九九五年至二零一零年，獲頒發共二十一個「集體嘉獎」。

莫向堯學士，司法警察局確定委任之副督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款第二項、第二十四條第一款第一項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的行動支援處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副督察莫向堯擔任司法警察局行動支援處處長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

因應第20/2010號行政法規的生效，司法警察局設立了行動支援處，因工作上的需要以及確保該處的良好運作，委任莫向堯為司法警察局行動支援處處長；該人員具有超過十五年的刑事偵查、情報搜集及分析的經驗，以及四年的刑偵管理工作經驗，具備合適的才能和資歷擔任司法警察局行動支援處處長一職。

學歷：

法學學士

— No período de 2004 a 2010, chefia funcional do Núcleo de Análise de Informações da Divisão de Informações da Polícia Judiciária;

— Desde 1 de Novembro de 2010 até ao presente, chefe da Divisão de Informações em Geral da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2004, 2009 e 2010, foram-lhe concedidos, no total, três «menções de mérito excepcional»;

— No período de 2001 a 2005, foram-lhe concedidos, no total, três «louvores individuais»;

— No período de 1995 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, vinte e um «louvores colectivos».

Licenciado Mok Heong Io, subinspector, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio Operacional, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea 2), 24.º, n.º 1, alínea I), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do subinspector da Polícia Judiciária, Mok Heong Io, para o cargo de chefe da Divisão de Apoio Operacional da Polícia Judiciária:

Com a entrada em vigor do Regulamento Administrativo n.º 20/2010, foi criada a Divisão de Apoio Operacional da Polícia Judiciária. Por necessidades de trabalho e para assegurar o bom funcionamento desta Divisão, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é chefe da Divisão de Apoio Operacional, substituto, da Polícia Judiciária. Exerce funções nas áreas de investigação criminal e de recolha e análise de informações há mais de quinze anos, quatro dos quais, na gestão da investigação criminal. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Apoio Operacional da Polícia Judiciária.

Currículo académico:

Licenciatura em Direito.

專業簡歷：

- 於一九九五年，擔任司法警察司實習偵查員；
- 於一九九六年，擔任司法警察司二等偵查員；
- 於一九九九年，擔任司法警察司一等偵查員；
- 於二零零三年，擔任司法警察局首席偵查員；
- 於二零零七年，擔任司法警察局副督察。

——於二零零六年至二零一零年，擔任司法警察局情報處轄下的行動支援中心職務主管；

——由二零一零年十一月一日起至今，以代任方式擔任司法警察局行動支援處處長。

嘉獎：

- 於二零零五年、二零零九年及二零一零年，獲頒授共三個「卓越功績獎」；
- 於一九九五年至二零一零年，獲頒發共二十三個「集體嘉獎」。

梁文照學士，司法警察局確定委任之副督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款第四項、第二十四條第一款第一項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的特別調查處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副督察梁文照擔任司法警察局特別調查處處長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

因應第20/2010號行政法規的生效，司法警察局設立了特別調查處，因工作上的需要以及確保該處的良好運作，委任梁文照為司法警察局特別調查處代處長；該人員具有超過十七年的

Experiência profissional:

- Em 1995, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;
- Em 1996, investigador de 2.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;
- Em 1999, investigador de 1.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;
- Em 2003, investigador principal da Polícia Judiciária;
- Em 2007, subinspector da Polícia Judiciária.

— No período de 2006 a 2010, chefia funcional do Núcleo de Apoio Operacional da Divisão de Informações da Polícia Judiciária;

— Desde 1 de Novembro de 2010 até ao presente, chefe da Divisão de Apoio Operacional da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

- Em 2005, 2009 e 2010, foram-lhe concedidos, no total, três «menções de mérito excepcional»;
- No período de 1995 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, vinte e três «louvores colectivos».

Licenciado Leong, Luis, subinspector, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação Especial, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea 4), 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do subinspector da Polícia Judiciária, Leong, Luis, para o cargo de chefe da Divisão de Investigação Especial da Polícia Judiciária:

Com a entrada em vigor do Regulamento Administrativo n.º 20/2010, foi criada a Divisão de Investigação Especial da Polícia Judiciária. Por necessidades de trabalho e para assegurar o bom funcionamento desta Divisão, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é chefe da Divisão de Investigação Especial, substituto, da Polícia Judiciária. Exerce funções na área

刑事偵查經驗，以及四年的刑偵管理工作經驗，具備合適的才能和資歷擔任司法警察局特別調查處處長一職。

學歷：

法學學士

專業簡歷：

——於一九九三年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——於一九九五年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九六年，擔任司法警察司二等偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於二零零三年，擔任司法警察局首席偵查員；

——於二零零八年，擔任司法警察局副督察。

——於二零零六年至二零一零年，擔任司法警察局情報處轄下的調查中心職務主管；

——由二零一零年十一月一日起至目前，以代任方式擔任司法警察局特別調查處處長。

嘉獎：

——於二零零九年，獲頒授「卓越功績獎」；

——於二零零一年至二零一零年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；

——於一九九五年至二零零九年，獲頒發共十五個「集體嘉獎」。

何偉明學士，司法警察局確定委任之首席顧問高級技術員——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十四條第二款第一項及第二十四條第一款第一項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的資訊處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

de investigação criminal há mais de dezassete anos, quatro dos quais, na gestão desta área. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Investigação Especial da Polícia Judiciária.

Currículo académico:

Licenciatura em Direito.

Experiência profissional:

— Em 1993, auxiliar de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1995, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1996, investigador de 2.^a classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1999, investigador de 1.^a classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2003, investigador principal da Polícia Judiciária;

— Em 2008, subinspector da Polícia Judiciária.

— No período de 2006 a 2010, chefia funcional do Núcleo de Investigação da Divisão de Informações da Polícia Judiciária;

— Desde 1 de Novembro de 2010 até ao presente, chefe da Divisão de Investigação Especial da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2009, foi-lhe concedido «menção de mérito excepcional»;

— No período de 2001 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, quatro «louvores individuais»;

— No período de 1995 a 2009, foram-lhe concedidos, no total, quinze «louvores colectivos».

Licenciado Ho Wai Meng, técnico superior assessor principal, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informática, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, 14.º, n.º 2, alínea 1), e 24.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

附件

ANEXO

委任首席顧問高級技術員何偉明擔任司法警察局資訊處處長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

因工作上的需要以及確保該處的良好運作，委任何偉明為司法警察局資訊處代處長；該人員擁有十八年以上的資訊範疇工作經驗，具有合適的才能和資歷擔任司法警察局資訊處處長一職。

學歷：

理學學士，主修計算機科學

專業簡歷：

——於一九九二年，以編制外合同方式擔任司法警察司資訊範疇二等高級技術員；

——於一九九四年，以編制外合同方式擔任司法警察司資訊範疇一等高級技術員；

——於一九九五年，以確定委任方式擔任司法警察司二等高級資訊技術員；

——於一九九六年，以確定委任方式擔任司法警察司一等高級資訊技術員；

——於一九九八年，以確定委任方式擔任司法警察司首席高級資訊技術員；

——於二零零一年，以確定委任方式擔任司法警察局顧問高級資訊技術員；

——於二零零九年，以確定委任方式擔任司法警察局資訊範疇顧問高級技術員；

——於二零一零年，以確定委任方式擔任司法警察局資訊範疇首席顧問高級技術員。

——於二零一零年十一月一日起至目前，以代任方式擔任司法警察局資訊處處長。

嘉獎：

——於二零一零年，獲頒授「卓越功績獎」；

——於一九九五年至二零一零年，獲頒發共十個「集體嘉獎」。

陳永紅碩士，司法警察局確定委任之顧問高級技術員——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及

Fundamentos da nomeação do técnico superior assessor principal da Polícia Judiciária, Ho Wai Meng, para o cargo de chefe da Divisão de Informática da Polícia Judiciária:

Por necessidades de trabalho e para assegurar o bom funcionamento desta Divisão, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é chefe da Divisão de Informática, substituto, da Polícia Judiciária, possui mais de dezoito anos de experiência na área de informática tendo, assim, aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Informática da Polícia Judiciária.

Currículo académico:

Licenciatura em Ciências, variante em Ciências de Computador.

Experiência profissional:

— Em 1992, técnico superior de 2.ª classe, na área de informática, da Directoria da Polícia Judiciária, em regime de contrato além do quadro;

— Em 1994, técnico superior de 1.ª classe, na área de informática, da Directoria da Polícia Judiciária, em regime de contrato além do quadro;

— Em 1995, técnico superior de informática de 2.ª classe, da Directoria da Polícia Judiciária, de nomeação definitiva;

— Em 1996, técnico superior de informática de 1.ª classe, da Directoria da Polícia Judiciária, de nomeação definitiva;

— Em 1998, técnico superior de informática principal, da Directoria da Polícia Judiciária, de nomeação definitiva;

— Em 2001, técnico superior de informática assessor, da Polícia Judiciária, de nomeação definitiva;

— Em 2009, técnico superior assessor, na área de informática, da Polícia Judiciária, de nomeação definitiva;

— Em 2010, técnico superior assessor principal, na área de informática, da Polícia Judiciária, de nomeação definitiva;

— Desde 1 de Novembro de 2010 até ao presente, chefe da Divisão de Informática da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2010, foi-lhe concedido «menção de mérito excepcional»;

— No período de 1995 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, dez «louvores colectivos».

Mestre Chan Weng Hong, técnico superior assessor, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Telecomunicações, do grupo de pessoal de direcção e chefia do

第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十四條第二款第二項及第二十四條第一款第一項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的電訊處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任顧問高級技術員陳永紅擔任司法警察局電訊處處長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

因工作上的需要以及確保該處的良好運作，委任陳永紅為司法警察局電訊處代處處長；該人員擁有超過十五年時間的電訊範疇工作經驗，並具有合適的才能和資歷擔任司法警察局電訊處處長一職。

學歷：

——電機及電子工程碩士

——電子學與信息系統學士

專業簡歷：

——於一九九五年，以編制外合同方式擔任司法警察司電訊範疇二等高級技術員；

——於一九九九年，以編制外合同方式擔任司法警察司電訊範疇一等高級技術員；

——於二零零一年，以臨時委任方式擔任司法警察司電訊範疇二等高級技術員；

——於二零零二年，以確定委任方式擔任司法警察司電訊範疇二等高級技術員；

——於二零零五年，以確定委任方式擔任司法警察局電訊範疇一等高級技術員；

——於二零零七年，以確定委任方式擔任司法警察局電訊範疇首席高級技術員；

——於二零一零年，以確定委任方式擔任司法警察局電訊範疇顧問高級技術員。

quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, 14.º, n.º 2, alínea 2), e 24.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do técnico superior assessor da Polícia Judiciária, Chan Weng Hong, para o cargo de chefe da Divisão de Telecomunicações da Polícia Judiciária:

Por necessidades de trabalho e para assegurar o bom funcionamento desta Divisão, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é chefe da Divisão de Telecomunicações, substituto, da Polícia Judiciária, possui mais de quinze anos de experiência na área de telecomunicações tendo, assim, aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Telecomunicações da Polícia Judiciária.

Currículo académico:

— Mestrado em Engenharia Electrotécnica e Electrónica.

— Licenciatura em Electrónica e Informática.

Experiência profissional:

— Em 1995, técnico superior de 2.ª classe, na área de telecomunicações, da Directoria da Polícia Judiciária, em regime de contrato além do quadro;

— Em 1999, técnico superior de 1.ª classe, na área de telecomunicações, da Directoria da Polícia Judiciária, em regime de contrato além do quadro;

— Em 2001, técnico superior de 2.ª classe, na área de telecomunicações, da Polícia Judiciária, de nomeação provisória;

— Em 2002, técnico superior de 2.ª classe, na área de telecomunicações, da Polícia Judiciária, de nomeação definitiva;

— Em 2005, técnico superior de 1.ª classe, na área de telecomunicações, da Polícia Judiciária, de nomeação definitiva;

Em 2007, técnico superior principal, na área de telecomunicações, da Polícia Judiciária, de nomeação definitiva.

— Em 2010, técnico superior assessor, na área de telecomunicações, da Polícia Judiciária, de nomeação definitiva.

——於二零一零年五月至十月，擔任司法警察局電訊處的職務主管；

——於二零一零年十一月一日起至今，以代任方式擔任司法警察局電訊處處長。

嘉獎：

——於二零零六年及二零零七年，獲頒授共兩個「個人嘉獎」；

——於一九九五年至二零一零年，獲頒發共六個「集體嘉獎」。

陳思晶學士，司法警察局以編制外合同形式擔任之一等高級技術員——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十四條第二款第三項及第二十四條第一款第一項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的電腦法證處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任一等高級技術員陳思晶擔任司法警察局電腦法證處處長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

因應第20/2010號行政法規的生效，司法警察局設立了電腦法證處，因工作上的需要以及確保該處的良好運作，委任陳思晶為司法警察局電腦法證處代處長；該人員擁有超過五年的資訊科技經驗，具備合適的才能和資歷擔任司法警察局電腦法證處處長一職。

學歷：

工學學士（計算機科學與技術專業）

專業簡歷：

——EnCE電腦法理鑑證員專業資格；

——於二零零五年，於私人公司擔任資訊技術顧問；

——於二零零六年，於私立學校擔任電腦及資訊科技發展專任教員；

—— De Maio a Outubro de 2010, chefia funcional da Divisão de Telecomunicações da Polícia Judiciária;

—— Desde 1 de Novembro de 2010 até ao presente, chefe da Divisão de Telecomunicações da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

—— Em 2006 e 2007, foram-lhe concedidos, no total, dois «louvores individuais»;

—— No período de 1995 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, seis «louvores colectivos».

Licenciado Chan Si Cheng, técnico superior de 1.ª classe, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informática Forense, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, 14.º, n.º 2, alínea 3), e 24.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária, Chan Si Cheng, para o cargo de chefe da Divisão de Informática Forense da Polícia Judiciária:

Com a entrada em vigor do Regulamento Administrativo n.º 20/2010, foi criada a Divisão de Informática Forense da Polícia Judiciária. Por necessidades de trabalho e para assegurar o bom funcionamento desta Divisão, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é chefe da Divisão de Informática Forense, substituto, da Polícia Judiciária, possui mais de cinco anos de experiência na área de tecnologia informática tendo, assim, aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Informática Forense da Polícia Judiciária.

Curriculum académico:

Licenciatura em Engenharia (variante em Ciência e Tecnologia da Informática).

Experiência profissional:

—— Possui habilitação profissional como examinador de computação forense EnCE;

—— Em 2005, assessor técnico de informática numa entidade privada;

—— Em 2006, professor especializado em informática e desenvolvimento de tecnologia informática numa escola privada;

——於二零零六年十二月起，擔任司法警察局資訊範疇二等技術員；

——於二零零八年，擔任司法警察局資訊範疇二等高級技術員；

——於二零一零年，擔任司法警察局資訊範疇一等高級技術員。

——由二零一零年十一月一日起至目前，以代任方式擔任司法警察局電腦法證處處長。

嘉獎：

——於二零一零年，獲頒發「個人嘉獎」；

——於二零零九年及二零一零年，獲頒發共三個「集體嘉獎」。

二零一一年二月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

— Em Dezembro de 2006, técnico de 2.ª classe, na área de informática, da Polícia Judiciária;

— Em 2008, técnico superior de 2.ª classe, na área de informática, da Polícia Judiciária;

— Em 2010, técnico superior de 1.ª classe, na área de informática, da Polícia Judiciária.

— Desde 1 de Novembro de 2010 até ao presente, chefe da Divisão de Informática Forense da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2010, foi-lhe concedido «louvor individual»;

— No período de 2009 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, três «louvores colectivos».

Polícia Judiciária, aos 17 de Fevereiro de 2011. — O Director, *Wong Sio Chak*.

消防局

批示摘錄

按照二零一一年二月一日第16/2011號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，副消防區長編號401931，Bernado Xequé Amada，由二零一一年二月一日起處於“附於編制”狀況。

二零一一年二月十七日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 16/2011, de 1 de Fevereiro de 2011:

Bernado Xequé Amada, subchefe n.º 401 931 — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Corpo de Bombeiros, aos 17 de Fevereiro de 2011. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按照二零一一年二月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

郭倫——應其要求，中止第C-0430號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Fevereiro de 2011:

Kuok U — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0430.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

楊暖暉、盧秀琴、李芷茵、郭瑛、黃嘉欣——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1836、E-1837、E-1838、E-1839、E-1840。

(是項刊登費用為 \$304.00)

彭洪泉——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-1779。

(是項刊登費用為 \$264.00)

陳懿雯——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0345。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一一年二月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

蕭敬儀——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1841。

(是項刊登費用為 \$264.00)

沈家豪——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1780。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照副局長於二零一一年二月十四日之批示：

核准名稱為“康健生活藥房”從事藥物業活動，准照編號為第130號以及其營業地點為澳門馬場東大馬路229號唯德花園（第一座、第二座、第三座）地下AY及AZ座，准照持有人為庄麗雲，總辦事處位於澳門馬場東大馬路229號唯德花園（第一座、第二座、第三座）地下AY及AZ座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

核准名稱為“忠誠藥房（星際分店）”從事藥物業活動，准照編號為第131號以及其營業地點為澳門倫斯泰特大馬路402號皇朝廣場AY座地下及一樓，准照持有人為忠誠藥房有限公司，總辦事處位於澳門賈羅布大馬路30號新建業商業中心地下O座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照副局長於二零一一年二月十六日之批示：

核准名稱為“非凡藥房（水坑尾分店）”從事藥物業活動，准照編號為第132號以及其營業地點為澳門水坑尾街119號美美大廈A座地下及閣樓，准照持有人為非凡醫藥集團有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Ieong Nun Fai, Lou Sao Kam, Lei Chi Ian, Guo Ying e Wong Ka Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1836, E-1837, E-1838, E-1839, E-1840.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Peng Hongquan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1779.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Rebeca Chan — Concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0345.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Fevereiro de 2011:

Siu Keng I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1841.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Sam Ka Hou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1780.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2011:

Autorizada a actividade farmacêutica à «Farmácia Healthy Life», alvará n.º 130, com local de funcionamento na Avenida Leste do Hipódromo, n.º 229, Wai Tak Fa Un (blocos I, II e III), r/c «AY» e «AZ», Macau, cuja titularidade pertence a Chong, Lai Wan, com sede na Avenida Leste do Hipódromo, n.º 229, Wai Tak Fa Un (blocos I, II e III), r/c «AY» e «AZ», Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à «Farmácia Loyal (Sucursal Starworld)», alvará n.º 131, com local de funcionamento na Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.º 402, Praça Wong Chio, «AY», r/c com 1.º andar, Macau, cuja titularidade pertence à Farmácia Loyal Limitada, com sede na Avenida Lopo Sarmiento de Carvalho, n.º 30, Edifício Comercial San Kin Ip, r/c, loja O, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 16 de Fevereiro de 2011:

Autorizada a actividade farmacêutica à «Farmácia Alpha (Loja Campo)» alvará n.º 132, com local de funcionamento na Rua do Campo n.º 119, Edifício Mei Mei «A», r/c com sobreloja, Macau, cuja titularidade pertence à Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181-183, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照二零一一年二月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃婉珊——恢復第W-0250號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一一年二月十六日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Fevereiro de 2011:

Wong Un San — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0250.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 16 de Fevereiro de 2011. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局代局長二零一一年一月十八日批示：

梁艷芬，第三職階首席技術輔導員，薪俸點為380，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期二年，由二零一一年三月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

Alfredo Liu do Castro，第三職階一高等級技術員，薪俸點為535，由二零一一年三月七日起生效；

二高等級技術員，第三職階、薪俸點為480：蕭詠恩，由二零一一年三月二十七日起生效；第二職階、薪俸點為455：鄧偉強及曾建文，由二零一一年三月三日起生效；第一職階、薪俸點為430：余漢生，由二零一一年三月二十一日起生效；

二等技術員，第三職階、薪俸點為390：黃暉，由二零一一年三月十八日起生效；第二職階、薪俸點為370：黃宗偉及余家偉，由二零一一年三月三日起生效，廖艷芳及黃嘉麗，由二零一一年三月二十七日起生效；第一職階、薪俸點為350：嚴麗嫻，由二零一一年三月七日起生效；

馮官明，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，由二零一一年三月六日起生效；

二等技術輔導員，第二職階、薪俸點為275：陳永勝、馮萬成、盧容嬌、吳慧靈及黃志源，由二零一一年三月三日起生效，高有財，由二零一一年三月十日起生效，黃振傑，由二零

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 18 de Janeiro de 2011:

Leong Im Fan — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Março de 2011.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Alfredo Liu do Castro, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 7 de Março de 2011;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480: Sio Weng Ian, a partir de 27 de Março de 2011; 2.º escalão, índice 455: Tang Wai Keong e Tsang Kin Man, a partir de 3 de Março de 2011; 1.º escalão, índice 430: U Hon Sang, a partir de 21 de Março de 2011;

Técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390: Vong Fai, a partir de 18 de Março de 2011; 2.º escalão, índice 370: Wong Chong Wai e Yu Ka Wai, a partir de 3 de Março de 2011, Lio Im Fong e Wong Ka Lai, a partir de 27 de Março de 2011; 1.º escalão, índice 350: Yim Lai Han, a partir de 7 de Março de 2011;

Fong Kun Meng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 6 de Março de 2011;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Chan Weng Seng, Fong Man Seng, Lou Iong Kio, Ng Wai Leng e Vong Chi Iun, a partir de 3 de Março de 2011, Kou Iao Choi, a partir

一一年三月十七日起生效及秦振輝，由二零一一年三月二十七日起生效；

鄭鳳儀，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，由二零一一年三月二十二日起生效。

二零一一年二月十四日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

de 10 de Março de 2011, Wong Chun Kit, a partir de 17 de Março de 2011 e Chon Chan Fai, a partir de 27 de Março de 2011;

Cheang Fong I, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 22 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一零年十二月二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請Fabio Gianolla在本局澳門樂團擔任第二大管兼低音大管樂師，自二零一一年二月十一日起至二零一二年十月十日正。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年一月二十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第三十一條、第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條及第七條，以及第5/2010號行政法規修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第四條第三款b)項、第十六條第四款、第二十條及第二十一條的規定，以定期委任方式委任鄧華超為澳門中央圖書館澳門暨總書庫組組長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——鄧華超憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局澳門中央圖書館澳門暨總書庫組組長一職。

2. 學歷：

——北京大學圖書館學（含資訊管理）專業學士學位。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Dezembro de 2010:

Fabio Gianolla — contratado por contrato individual de trabalho, como músico «Segundo Fagote e Contra-Fagote» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 11 de Fevereiro de 2011 a 10 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2011:

Tang Va Chio — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector dos Fundos Gerais e de Macau da Biblioteca Central de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º e 31.º da Lei n.º 15/2009, artigos 2.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e dos artigos 4.º, n.º 3, alínea b), 16.º, n.º 4, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais deste Instituto;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Sector dos Fundos Gerais e de Macau da Biblioteca Central de Macau deste Instituto por parte de Tang Va Chio, o que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Biblioteconomia (integrando Gestão de Informação) pela Peking University.

3. 工作經驗：

——1983年5月起擔任公職，並於1987年1月進入文化局，於澳門中央圖書館任職助理技術員；自1995年9月轉為技術輔導員；

——2000年8月起擔任職務主管；

——曾多次以代任制度方式擔任澳門暨總書庫組組長和澳門中央圖書館館長。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項及第五條、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及第5/2010號行政法規修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第四條第三款b）項、第十六條、第二十條及第二十一條的規定，以定期委任方式委任伍家駿為澳門中央圖書館館長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——伍家駿憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局澳門中央圖書館館長一職。

2. 學歷：

——華南師範大學圖書館學碩士；

——暨南大學計算機科學學士。

3. 工作經驗：

——1994年1月起進入文化局，於澳門中央圖書館任職高級技術員；

——曾多次以代任制度方式擔任中文圖書組組長；

——於2010年2月起，以代任制度方式擔任澳門中央圖書館館長。

根據八月三日第14/2009號法律第六十九條第二至四款之規定，本局與吳茂楠、關翠儀、張詠華、譚守恆及梁家慧訂立新個人勞動合同，自二零零九年八月四日起生效。

二零一一年二月十七日於文化局

局長 吳衛鳴

3. Experiência profissional:

— Admitido na Administração Pública em Maio de 1983 e no Instituto Cultural em Janeiro de 1987, como técnico auxiliar, tendo passado a adjunto-técnico em Setembro de 1995;

— Nomeado chefia funcional em Agosto de 2000;

— Exerceu várias vezes, em regime de substituição, os cargos de chefe do Sector dos Fundos Gerais e de Macau, e de director da Biblioteca Central de Macau.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2011:

Ng Ka Chon — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Biblioteca Central de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), e 5.º da Lei n.º 15/2009, artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e dos artigos 4.º, n.º 3, alínea b), 16.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais deste Instituto;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de director da Biblioteca Central de Macau deste Instituto por parte de Ng Ka Chon, o que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Biblioteconomia pela Universidade de South China Normal;

— Licenciatura em Ciência de Computadores pela Universidade de Jinan.

3. Experiência profissional:

— Admitido no Instituto Cultural em Janeiro de 1994, como técnico superior da Biblioteca Central de Macau;

— Exerceu várias vezes, em regime de substituição, o cargo de chefe do Sector das Bibliotecas Chinesas;

— Exerceu, em regime de substituição, a partir de Fevereiro de 2010, o cargo de director da Biblioteca Central de Macau.

Ng Mao Nam, Kuan Choi I, Cheong Veng Va, Tam Sao Hang e Leong Ka Vai — celebrados novos contratos individuais de trabalho, neste Instituto, ao abrigo do artigo 69.º, n.ºs 2 a 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Instituto Cultural, aos 17 de Fevereiro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一零年十一月二十三日作出的批示：

李志剛——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一一年二月一日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一零年十一月二十五日作出的批示：

劉宇慶——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一一年二月三日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一零年十二月二十一日作出的批示：

應胡燕冰的請求，其在本局的編制外合同自二零一一年二月十四日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年一月四日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用嚴津海於本局擔任第一職階技術工人職務，試用期由二零一一年一月十三日至七月十二日止。

摘錄自本局局長於二零一一年一月十二日作出的批示：

應林美玲的請求，其在本局的編制外合同自二零一一年二月十七日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一一年一月二十一日作出的批示：

Margarida Eulália Guerreiro——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階特級技術員職務的散位合同續期，期間自二零一一年二月二日至十二月三十一日止。

二零一一年二月十五日於旅遊局

代局長 白文浩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Novembro de 2010:

Li Chi Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2010:

Lau Yue Hing — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Dezembro de 2010:

Wu In Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 14 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2011:

Im Chon Hoi — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 13 de Janeiro a 12 de Julho de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2011:

Lam Mei Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 17 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2011:

Margarida Eulália Guerreiro — renovado o contrato de assalariamento como técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 2 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃秀清為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一零年九月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年六月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用Maria Fatima Alexandrina Xavier為本局第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期一年，自二零一零年九月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用余嘉麗為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一零年一月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十二月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用邵麗丹為本局第一職階二等高技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零一零年二月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員，為期一年：

譚桂嫦，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一零年二月一日起生效；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio de 2010:

Wong Sao Cheng — contratado além do quadro, pelo período um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2010:

Maria Fatima Alexandrina Xavier — contratada além do quadro, pelo período um ano, como intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2010:

U Ka Lai — contratado além do quadro, pelo período um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Dezembro de 2010:

Sio Lai Tan Linda — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Dezembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período um ano, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tam Kuai Seong, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 1 de Fevereiro de 2011;

鄭以婷，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一一年三月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一一年一月六日作出的批示：

應張珮怡的請求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的散位合同自二零一一年二月七日起予以解除。

應尤迪華的請求，其在本局擔任中心主任職務的個人勞動合同自二零一一年五月二日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年一月十二日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，自二零一一年四月一日起生效：

蔡兆源擔任社會互助廳廳長；

黃艷梅擔任防治藥物依賴廳廳長；

張惠芬擔任研究暨計劃廳廳長；

張鴻喜擔任行政暨財政廳廳長；

劉結艷擔任兒童暨青年服務處處長；

林佩嫦擔任長者服務處處長；

鄧詠詩擔任復康服務處處長；

鄧潔芳擔任社會設施管理暨准照處處長；

許華寶擔任預防藥物濫用處處長；

韓衛擔任戒毒復康處處長；

羅潔林擔任行政暨財政處處長；

翁成林擔任組織暨資訊處處長。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一一年二月二日起以編制外合同方式聘用下列工作人員，為期一年，職級、職階和薪俸點分別如下：

鍾秀麗，第一職階二等技術員，薪俸點為350；

周志銘，第一職階二等翻譯員，薪俸點為440；

卓麗曉，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

Cheng Yi Ting, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 6 de Janeiro de 2011:

Cheung Pui Yee Polly — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, a partir de 7 de Fevereiro de 2011.

Yau Dick Wah — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como coordenador, neste Instituto, a partir de 2 de Maio de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2011:

Choi Sio Un, como chefe do Departamento de Solidariedade Social;

Vong Yim Mui, como chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência;

Cheong Wai Fan, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento;

Zhang Hong Xi, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro;

Lao Kit Im, como chefe da Divisão de Infância e Juventude;

Lam Pui Seong, como chefe da Divisão dos Idosos;

Tang Veng Si, como chefe da Divisão de Reabilitação;

Tang Kit Fong, como chefe da Divisão de Gestão e Licenciamento de Equipamentos Sociais;

Hoi Va Pou, como chefe da Divisão de Prevenção Primária;

Hon Wai, como chefe da Divisão de Tratamento e Reinserção Social;

Maria Amélia Monteiro Rodrigues, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Iong Seng Lam, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2011:

Chong Sao Lai, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Chao Chi Meng, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440;

Cheuk Lai Hio, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

摘錄自本局代局長於二零一一年一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

張翠珊，第一職階首席高級技術員，自二零一一年三月六日起生效；

梁少萍、李璐及黃紹雯，第一職階二等技術輔導員，自二零一一年三月十六日起生效；

陸麗瑗，第二職階特級技術員，自二零一一年四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年一月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第18/2009號法律《護士職程制度》第十二條第一款的規定，盧靜汶在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年三月十三日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，薪俸點450。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第二項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

侯炳賢、趙美嫦及黃美寶，自二零一一年三月二十二日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

陳維奇，自二零一一年三月二十六日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第二項的規定，自二零一一年二月一日起以附註形式修改下列工作人員的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

林麗萍、林桂枝、馮秀蓮、曹凱琳及張佩玉，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

周莫艷卿，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

二零一一年二月十五日於社會工作局

代局長 容光耀

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 13 de Janeiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cláudia Cheung, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 6 de Março de 2011;

Leong Sio Peng, Lei Lou e Vong Sio Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2011;

Lok Lai Un Amante, como técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Janeiro de 2011:

Lou Cheng Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, índice 450, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 12.º, n.º 1, do «Regime da carreira de enfermagem» da Lei n.º 18/2009, a partir de 13 de Março de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos neste Instituto, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Hau Peng Iun, Chiu Mei Seong e Norma Lemos Vong, como técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 22 de Março de 2011;

José Chan, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 26 de Março de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2011:

Lam Lai Peng, Lam Kuai Chi, Fong Sao Lin, Chou Hoi Lam e Cheong Pui Lok, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Chow Mok Im Heng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Fevereiro de 2011. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自本件簽署人於二零一一年二月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

梁婉婷、盧磊、吳紹昌及黃郭好儀，第一職階二等技術輔導員，自二零一一年二月十九日起生效；

歐偉棠，第一職階二等技術員，自二零一一年二月十九日起生效；

趙敏儀，第一職階二等高級技術員，自二零一一年二月二十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第一項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一至第三名的合格應考人特級技術輔導員Jacinto da Graça Novo、Mário da Graça Novo及Maria Fernanda Botelho de Brito da Costa，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員。

二零一一年二月十八日於體育發展局

代局長 戴祖義

高等教育輔助辦公室**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十二月三十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及按照經適當配合後的第14/2009號法律第七條第三款（一）項的規定，以散位合同及實習方式分別聘任羅嘉慧及劉芷菁為本辦公室第一職階二等技術輔導員，薪俸點

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 10 de Fevereiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Leong Un Teng, Lou Loi, Ng Sio Cheong e Vong Kuok Hou I, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2011;

Ao Wai Tong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2011;

Chio Man I, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2011:

Jacinto da Graça Novo, Mário da Graça Novo e Maria Fernanda Botelho de Brito da Costa, adjuntos-técnicos especialistas, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2011, II Série, de 19 de Janeiro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico de apoio do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Instituto do Desporto, aos 18 de Fevereiro de 2011. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2010:

Lo Ka Wai e Lau, Helena — celebrados os contratos de assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com as devidas adaptações do artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei

240，試用期六個月，分別自二零一一年一月二十四日及二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘任李耀發為本辦公室第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，為期一年，自二零一一年二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年一月十二日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘任梁永安為本辦公室第三職階一等高級技術員，薪俸點535，為期一年，自二零一一年二月一日起生效。

二零一一年二月十五日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

n.º 14/2009, a partir de 24 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2011, respectivamente.

Lei Io Fat — celebrado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2011:

Leung Wing On — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 15 de Fevereiro de 2011. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

旅遊基金

批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一一年度旅遊基金第一次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一一年二月九日批示核准：

旅遊基金第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	04	00	01	不動產 Bens Imóveis	2,500,000.00
02	03	05	03	00	文通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,000,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	7,023,000.00
04	01	05	00	50	旅遊危機處理辦公室 Gab. Gestão de Crises do Turismo	10,523,000.00
					總額 Total	10,523,000.00 10,523,000.00

旅遊危機處理辦公室獨立預算

Orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/inscrição	
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	474,300.00
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	130,200.00
01	01	05	01	00	工資 Salários	260,400.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	72,100.00
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de Residência	15,000.00
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物（新項目） Vestuário e artigos pessoais — espécie (Nova rubrica)	80,000.00
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	21,100.00
02	01	01	00	00	建設及大型裝修（新項目） Construções e grandes reparações (Nova rubrica)	2,500,000.00
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	100,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	80,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	60,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	751,900.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	3,386,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	70,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/inscrição	
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	121,100.00
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. Entidade patronal)	900.00
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	200,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	2,200,000.00
					總額 Total	10,523,000.00

二零一一年二月十四日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，白文浩，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Fevereiro de 2011. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Daniela de Souza Fão da Luz* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年十二月三十日作出的批示：

黎晞，第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一一年二月二十一日起生效。

陳信根，第一職階輕型車輛司機、周志偉，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其等散位合同獲得續期一年，分別由二零一一年二月十一日及二月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十二月三十一日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局基礎建設廳文書處理暨檔案科科長黃雲嫻因具備適當經驗及專業能力履行職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Dezembro de 2010:

Lai Hei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2011.

Chan Son Kan, motorista de ligeiros, 1.º escalão, Chao Chi Wai, auxiliar, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 e 15 de Fevereiro de 2011, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2010:

Ana Izabel Machon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto,

務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一一年一月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年一月十八日作出的批示：

羅成光、徐達賢及霍宗暖，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其等散位合同獲得續期一年，首兩位由二零一一年三月三日，最後一位由二零一一年三月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年一月十九日作出的批示：

陳婉屏，第一職階首席高級技術員、陳連慶，第一職階首席顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零一一年三月十三日及三月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年一月二十日作出的批示：

鍾杏泳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一一年三月十五日起生效，為期一年。

梁美玲——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階勤雜人員，合同由二零一一年三月十五日起生效，為期一年。

二零一一年二月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Janeiro de 2011.

Por despachos do signatário, de 18 de Janeiro de 2011:

Lo Seng Kuong, Choi Tat In e Fok Chong Nun, motoristas de ligeiros, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 para os dois primeiros, e de 17 de Março de 2011 para o último.

Por despachos do signatário, de 19 de Janeiro de 2011:

Chan Un Peng, técnica superior principal, 1.º escalão, Chan Lin Heng, técnico superior assessor principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e de 22 de Março de 2011, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2011:

Chung Hang Weng — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2011.

Leong Mei Leng — contratada por assalariamento, pelo prazo de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一一年一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Janeiro de 2011:

Lam Ka Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice

則》第二十五條及第二十六條的規定，林家輝的編制外合同獲續期一年，擔任第二職階二等地形測量員，薪俸點為275點，由二零一一年二月三日起生效。

二零一一年二月十七日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 17 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一一年二月十一日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

郭振泉，第一職階首席技術輔導員，自二零一一年四月十九日起生效；

陳斌，第一職階一等行政技術助理員，自二零一一年四月二十七日起生效。

二零一一年二月十六日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despachos da directora desta Capitania, de 11 de Fevereiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Kuok Chan Chun, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2011;

Chan Pan, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2011.

Capitania dos Portos, aos 16 de Fevereiro de 2011. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年一月三日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項及第三十二條，並經配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零一零年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一至第二名之合格應考人，第二職階首席氣象技術員黃達榮及李偉嘉，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階特級氣象技術員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Janeiro de 2011:

Vong Tat Veng e Lei Vai Ka, meteorologistas operacionais principais, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, candidatos classificados, respectivamente do 1.º ao 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2010, II Série, de 17 de Novembro — nomeados, definitivamente, meteorologistas operacionais especialistas, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 32.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

摘錄自簽署人於二零一一年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階輕型車輛司機何志榮的散位合同自二零一一年二月十三日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階輕型車輛司機陸棋祥的散位合同自二零一一年三月四日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第八職階勤雜人員雷少坤的散位合同自二零一一年三月四日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零一一年二月十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房屋局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一一年一月二十八日作出批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王世平在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同，自二零一一年三月一日起續期一年，薪俸點為660。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，危廷在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年三月二日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員職級的薪俸點370。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年二月一日作出批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，陳潔玲、文樹明及譚榮昌在本局擔任職務的編制外合同，

Por despachos do signatário, de 12 de Janeiro de 2011:

Ho Chi Weng, motorista de ligeiros, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2011.

Loi Kei Cheong, motorista de ligeiros, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2011.

Loi Sio Kuan, auxiliar, 8.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Janeiro de 2011:

Wong Sai Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Ngai Ting — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Fevereiro de 2011:

Chan Kit Leng Hamid, Man Su Meng e Tam Veng Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, neste

自二零一一年二月十七日起，以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席行政技術助理員的薪俸點265。

Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Fevereiro de 2011.

聲明

為著應有效力，茲聲明，陳桂香在本局擔任宣傳及推廣處處長的定期委任，於期限屆滿而終止，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，自二零一一年一月二十六日起返回其原職位，擔任本局人員編制第二職階特級技術輔導員。

二零一一年二月十七日於房屋局

局長 譚光民

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Kuai Heong cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Divulgação e Promoção deste Instituto e regressa ao lugar de origem como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal do mesmo Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1 alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 26 de Janeiro de 2011.

Instituto de Habitação, aos 17 de Fevereiro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十一月十一日作出的批示：

田曉燕，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，為期一年，自二零一一年一月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十一月十二日作出的批示：

凌向榮，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期三個月，自二零一一年二月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十二月三十一日作出的批示：

黃美珊，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期一年，自二零一一年一月十八日起生效。

李展能，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期三個月，自二零一一年二月七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2010:

Tian Xiaoyan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Novembro de 2010:

Ling Heung Wing — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2010:

Wong Mei San — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Janeiro de 2011.

Lei Chin Nang — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Fevereiro de 2011.

摘錄自本局代局長於二零一一年一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧宇華於本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一一年二月四日起生效。

二零一一年二月十五日於環境保護局

局長 張紹基

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 18 de Janeiro de 2011:

Tang U Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Fevereiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 15 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

能源業發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十二月一日作出的批示：

彭智勇——根據第14/2009號法律、第11/2005號行政長官批示第五款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員的職務，薪俸點430，自二零一一年一月十二日起至十二月三十一日。

黃羅信——根據第14/2009號法律、第11/2005號行政長官批示第五款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員的職務，薪俸點485，自二零一一年二月一日起至十二月三十一日。

二零一一年二月十五日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro de 2010:

Pang Chi Iong — contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, de acordo com a Lei n.º 14/2009, e o n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005 e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 12 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2011.

Wong Lo Son — contratado além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, de acordo com a Lei n.º 14/2009, e o n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005 e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2011.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 15 de Fevereiro de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.